

تەئەزىدەي گولزانە و لە شەيعرى ژيان لە موسا فيرخانەدا . . لەكەيىنە و : عەلى شەخ عومەر

گەر تەشەوى دقق لە گەي گومانە و، نەهەنى گەشتەكى يەقىنى
هەگرتە، بىيە وەت بگات بە ويستگە يەك، وەرگر ئاودەي پرسىار
بكات، ئايا تا چ ئاستە نووسىنى شەيعر و ئەدەب لە ژيانە و نەزىكن!
ئايا هەردووکیان بە جەرك لە جەركان بە دواي نەمريدا ناگەيەن!
ئايا نووسىن دەرخی مانە وەي يەقىن نەيە! سەکردن و تەمارکردنى
ئازارەکانى گومان نەيە، سەحرى ونبوونەكى کارامەش نەيە، دزىنە وەي
خود نەشتە جەبوونى لەنە و پەدرائەکانى دقق دا، ئايا ئەزموونى
کردنە وەي سەرچەم ئەو دەرگا و دەروازنەين كە بنووس بە دقق و
گەردەدات! ئايا لە دنگى سادەي دقق و ئەوانەزانى سەدایى ئالەزو
ئەحى دوو مە نووسەر نابەين، يان لە هاوسەرگەيرى شەيعر سەفەر دا،
لەنە و کردەي كەكەوتەنى نەوان نووسەر وەرگر دا، ناکە وینە نەو
دەرھاویشەکانى يەقىن و گومان، ژيان و مردن، بىرەكەي هەگرتەنى
تەشەوى سەفەرەك لە موسا فيرخانەي ژيانەدا، لە وەنەيەكدا ئەتووش
ناکەت، لە دوالیزمەي هاودژەکانەدا تەئەزىدەي گولزانە و لە
شەوینە و بە ناشوین، لە وەنە و ئەوانە، فشارەك ناخاتە سەر
فاکتەرەکانى ئاسەي بوون، لەنە و سەروشت و خەون دا، تەئەمان و
قەيرانى هاوگەشەيەك دروستناکات، هەبەت پەداچوونە وەي خەون و
بەرچەستەکردنى لە داكەوتەکانى بەردەست دا، مونتەج کردنى
فاکتەرەکانى ژيانە، زەفکردنە وەي سەکانى مردن، لەنە و خود دا وەنە
و ئەنگدانە وەي خەي دەبەت، ئايا نەمايشکردنى وەنە لەنە و ئەوانە دا،
بەسە بە ناساندنى خودى شەيعر، کاتە هەچگەرەي ژيان وەك سەفەرەك،
ئەگەي ئەو لەدەرگەت خود بە نەمرى لەنە و دەقدا بىيەت، هەبەتن
لە پرسىارەکانى جەگىربوون لەنە و دەقى شەيعر و شوینەدا، دەتوانە لە
ناشوینەدا وەبەمى پرسىارەکانى گومان بەداتە و، بە دەژىن ئەي بە
دەمرىن، بە دەنووسىن، لە زىندگىدا هەميشە جەردەكەين هەوینە
بەشايەکانى سەفر بەگريە و، خەمان بنووسىنە و، بىرەكەي سەرەكى
سەفەرکردن، گەر خە جياکردنە و نەبەت لەوانى تر، ئەگەشتەكە بە
خە دەزىنە وەي وەنەيەك، زىاتەر لە وەنەيەي لە ئەوانە و
گەشتەكەيدا، خەمان بەدى دەكەين، شەيعرى "ژيان لە موسا فيرخانەدا" 1،
شەيعرەكى نایابى "مەحسەن ئەوارە" يە، ئەم شەيعرە لە نەكەپە

په کها توو، هر ل ناو نيشان کي وو، ب رک و تنی است و خو ل ت ک
 ژياندا دکات، ناماژ ب خ س ت تى ب لاي نی شو نند کات،
 پاب ندن بوونی خود ب پي بن ما کانی هاوش وو بوون، دکات ج مس ری
 جياوازی ل ت و انيندا، جوو ی است و خو ب ثا است ی شو ن
 د ب ت ه ن د کی زيندوو، ل بير و ری شاعير و ل زمانی شيعريدا
 شو نی خو د گ رت، زمانی شيعری خو ل خ یدا، ل ن و زمانی سواوی
 ژان دا گ شت ک، پاراد کس ل دژی د ست م ک ردنی شو ن ل د گما
 دا ف راه م د کات، ژيان ل موسا فیر خان دا پ ل ن ک ردنی شو ن،
 د رخ ی و ن ی کی تری شو ن، ل جوگرافيايی خ یدا د توان ناس وار
 و ت و انين و سنووری د قی شيعری ناسايی ت پ ن، ک ش ی سنووری
 د قی شيعری، سنووری و ن ی خود و ناو ن پ ک و ب ب ست، گو ن دانی
 خود ب سروشتی س ف ر، خ ن بينی جياواز، ج ر ک نی ل مردن،
 گیرسان و ب ه ست ک و، ب تاق شو ن ک و، ل ک و ت ی چ
 پ ر چ کردار ل گو تاري شيعری “موحسين ناوار” دا ف راه م د کات،
 چن چ نی ل ن و ت ک ستدا ن و ف گ ران د خا ن س ر پ شت، ک خو ت دا
 شاردوو ت و، ب یز پ یو ن د یی کی د لالی و د ورو و خولی ن و
 و ن ن دات، ک ما نا ل ناو ن ک، پرسيار ل و بام، بنياد ل
 ه و شاندن و ب ره م د ه ن، ب داگ ن ان ب ن و د نیای شيعری
 “ژيان ل موسا فیر خان” دا هر ل ناو نيشان کي وو، ل ن و کرد ی
 ک و تنی ن و ان نوو س رو و ر گردا، نامبازی ناخینی کللی کردن و ی
 د رواز کانی د ق د بین، ب رک و تن ل ن و ان دوو شتی جياوازدا
 د ک ی ن، ل پ ت و ک ردنی پ یو ن د یی کدا، ی ک تر ت و او د ک ن،
 ن گدان و ی ژيان و ک بگ ن، ل شو ن کدا هاوشان ل ت کیدا
 د گ ن، ه یچ م ر ک و پاب ن د بوون و شوو ناس ک ه ن ناگر، ن خا و ن
 پ شگر ک، ن پاشگر ک ل دواي خو ب ج د ه ن ت، موسا فیر خان
 چیر کی درز ک، ه و نی گومان ک، ی ر و ی نا ج گیر یی د خا ت یزی
 بوون ک و، ل دیار د ی نام بووندا، ناتوان ل خودی شاعیردا تزی
 د ن وایي دروستبکات، ه م ی ش ه ست کی جیا ک ر و ه ی، پ یامداری
 ل کار ایی گ شت، ژيان ل مردن، د نیای واقع ل خ یا
 جیاد کات و، ل ناو نيشان ک و، درک ب و جیا کاریی ن و ان واقع
 و خ یا د ک ی ن، کاروان عوم رکا ک سوور ل شو ن کدا د ت
 “ناو نيشان خا ی جیا کردن و ی ن و ان واقع و خ یا 2” د ژوار نیی
 ب پ شچا و خستن، ج گ رتنی د ق، ناماژ ب د س ت ب ر ی چ ند ک پ ل ی ک
 ب ک ی ن، هر ل س ر ر تاو شاعير ب م ج ر د ر گای د ق
 شيعریی ک ی مان ب و ا دکات، د ت:

ژيان ک ب ت و س فر

چراکي داگيرساو

بـ ټـ هارستاني ويستگـ و بازگـ کـانـدا تـپـ ټـ ټـ ټـ
تا لـ دوا بازگـي مـرگـ ساتـ کـدا
چراکي لـ وـردـ گـرنـ و دـيکوژـنـو
لـ تاريخي وـردـ پـچـنـ و دـينـرنـو ! !

بـ شـوازـکي ټـ بستراکت، دوور لـ دياردـ کـانـي نـرسيـ شاعيرانـ،
هاوشان لـ ټـکـ دنيايي ټـ ياليزمدا، "موحسين ئاوار" ي شاعير و ټـ
ټـماژـ ټـکـ باس لـ دـخـي مـرـفـ دـکـات، لـ کـشـانـي و ټـ ټـکـي خـيدا،
نا توانـ خـي لـ و ټـ ټـکـاتـ و، کـ لـ ئاـوـنـي بـهـودـيـدا
دـدرـوشـتـ و، جياکاريـکـي و ټـ ها بـهـز لـ نـوان گـشتـ کـي و
کـ تايـيـ کـانـي ژيانـدا نابـينـ، بيرکردنـ و ي شاعير بوونـکـي بريندار،
ټـزموونـي ټـم برينداربوونـ لـ ئاست پـوـرـ کـانـي سـقامگـيري و
جـگـيربوونـدا، درزـکـ لـ ټـکـ ژيانـدا دروستدـکـات، لـ و ټـ ټـکـدا
پارادـکـسـ لـ ټـکـ ټـ و ټـز پـيدا دـکـات، کـ لـ دوو ديوي ټـکـ
دياردـدا، هـوـنـي ترس و گومانـکـ لـ داگيرسان و کوژاندنـ و ي ټـ و
چرايـدا دـگـرـتـ و، لـ ټـکـ کـاتـدا هـم هـمايـ بـ بـردـوامـي
مانـوـ و ي ژيان، هـم بـ کوژاندنـ و، هـموو هـبوونـکـ تـي نـبوونـي
خـي هـدـگـرت، زـفـکردنـ و ي کـشـکـ، خـي لـ هاوشـوـ بوونـکـي ټـ و
و ټـ ټـدا دـبـينـ، بـم کردـيـش شاعير لـ کچواندنـ لـ نـوان ټـحـي خـي
و چراکـدا دـستـبـردـکـات، لـ هـمان کـاتـدا، شاعير لـ بارودـخـکـي
دـروونـدا، بـ چـمـکـي ټـيايـ "لاکان" ي گوزارشت لـ داکـوتـکـ دـکـات،
هـبـت سيستـمـي "لاکان" ي بـم جـرـ باس لـ ټـيا دـکـات و دـبـت
"ټـيا ټـ و جـگـايـيـ، کـ نـ خـيا، نـ ټـماژ، نـ زمان، نـ
دـسـبـت تـدا ئيشناکـن" 3، ټـم لـرـدا لـ بـردـم سيستـمـکـين
بزاردـي تـدا نيـ، ساتـ خـشـکان تـمـن، وـرزـ کورتـ سـوزـکـي
سروشـت، کـ لـ بـهاردا خـي نمايشـدـکـات، و ټـ حـزو بگـټـکـ، بـ
ناچاري دـبـ لـ نـو لـمپـو و ويستگـ نـگـټـکـان دا تـپـټـت، لـ
پـکردنـ و ي درزي نـگـټـکـانـدا، بازگـ نموونـيـکـي گونجاو بـ
شکستهـنـان، هـبـت زنجيرـي پچـانـي خـشـيـکـان هـم ټـنگـن، هـميشـ
لـ سنوورـکـدا جـگـيرنـين، لـ گـمـي شاردنـ و و گـټـانـدا، لـ کـتايـي
چاوشارکـي مردن و ژيانـدا، زگاري نابـ، لـ کـتايـي دوا بازگـدا،
دـستـپـشـخـري دوا ټـجينـدای ټـادـستـبوونـي زـرـملـ دـستـپـدـکـات،
ټـادـستـبوون بـ گوـزانـوـي و ټـنـي زيندووـو بـ ئاـوـنـي مردوو، لـ
ووناکـيـو بـ تاريخي، لـ داگيرسانـو بـ کوژاندنـ و، جوـاـنـو
لـ ژيان دا، لـ ويستگـي يـکـمـي گـشتـکـيـو کارـسـاتي پـکـختـني
بگـټـکـان لـ نـو نـگـټـکـان، کوشـتـني دنيايي خـشـيـکـان لـ نـو

چاوانی وانی، له په له دوا بازگدا له لست دسـنـرـتـو،
 لهسـنـدـنـو وای چاوانی لهسـنـدـنـو وای هیوای، جـگـیرـبوونـیـتـی له
 جـسـتـی یا دا، دـرـکـردنـی حـی خـیا، به مردن کـتـایـی د ک له
 پـگـی یاخوونـو له ناوکـی سیستـمـکی داخراوی اـدـسـتـبوون دا
 دـجـوـتـو، له جوـاـنـدـنـو وای مردندا، ژیان دـوـسـتـ، گومان نامـنـ،
 چاوانی کـتـایـی پـدـ، سـیـنـو وای وـنـی خود لهـنـو ئاوانـی
 بهـوودـیـدا دـبـتـ درزک، ژیان له مردن، یاخوون له چاوانی،
 ویستگ له بازگ جیادکـاـتـو، لهـنـو ئـم جیاوونـو وـیـدا، شاعیر
 به جـرـکـی پاسیف، ئاماژ به ستراکتـری دـقـ شیعریـکـی دـدـات، له
 کـپـلـیـکـی دیکـی هـنـراوـکـیـدا، له دـروشانـدـنـو وای گـشـنـیـگـایـکـی
 شاعیرانـو له بهـرانـبـر ژیاندا، پـیـامـ بهـرـزـکـی ئـدـب ئاشکرا
 دـکـات، دـتـ:

تـ و .

(ئـو) به دوامدا اـدـکـا و هاوار دـکـات

ئاوانـکـم له بهـرـو

دـفـتـری بهـرـو وـرـیت له لای من جـمـاو

کـچی من

بهـسـر باـی سیمـرخـی تیژ ئـوـی مـرـگـو

تیژ تیژ تـدـپـرم

کـاـتـ زانی ناگـاـتـ من و منی له بزر بوو

بهـهـود و نـاـئـومـد دـگـگـتـو

ئـو کـی یـ؟ !

(ژیان)

دـرـخـی کـرکـی ئـدـبی له ووبـرـکـدا لهـنـگـردـگـر، تـایـبـتـمـندی تـاک
 له وـنـئـارای اـسـتـیـنـیـک نیشاندـدـات، ک پـکـهـاـتـی ئـدـب جومگـکـانی
 هاوشـوـبوون، پارادـکـسـ لهـتـک دامـزراوـکـانی دـرـو وای خـیـدا
 دروستدـکـات، شاعیر سیلـی ئـم پـدـراو دـکـات دـرـچـی بهـرـکـو
 هـسـتی جیاواز، له کردـیـکـی گـرتـنـخـیـدا، قسـکـردن و داگـهـان لهـسـر
 دـخـی مـرـفـدا دـکـات، له دنیاـدا گـرـنـگی دـقـی ئـدـبی، به تـایـبـت
 شاعر، لهـوـدایـ، شاعیران به گـیـانـدنـی پـیـامـکـیـان نـاـتـوانـن
 ووداوـکـانی واقع وکـخـیان بگـنـو، بهـم پـهـودانـن “موحسین
 ئـوار” له هـنـنـژانـکـی هـمـکـیدا، پـنا دـبـاتـ بهـر گـزـکـانی
 خـیا و فانتازیا، هـر لهـرـو، شاعیر له گـنـانـو وای تـوـانـیـنـی به
 واقعی ژیان، له یـگـای منی بکـرـو پـداگـری لهـسـر ئـگـری ئـدـبـک
 دـکـات، گومانـکـانی ترسی مردن، هـسـتـ سادـکـانی نـو واقع بچووک
 دـکـاـتـو، خـیـی پـی گـوـرـه دـبـ، له گـشـنـیـگـایـکـی دیکـو،

[illegible]

وټنډۍ يې کې نوډا، جيا بوونډو وټو جيا وازيډۍ کې تېکمۍ هۍ يې بې ديوک
 لښوان تېوانيني مني شاعير لې دا شتنډو وټي دونيا بې شوې يې کې
 دیک، بې ديوکې تر دږخستني حقيقۍ تي ئوي ژيان، لې درککړني
 ئو جيا وازيډۍ، نې بووني هاوسۍ ننگي لښوانياندا، شاعير پېنا بې
 بانډۍ يې کې ئې فساني دې بات، سيمرخ دې کاتې هېمايې کې ئې کتيف، تې ژي
 بې ئومېد، بې نې مري، لې کډې ننگي پېشبۍ کډۍ کې هېستييدا، وونان لې
 پيادې کړني فانتازيا، دې توانې گريمانۍ پېشوختي ماهيې تي شيعري
 سږخات، دژوارې ئوي ژيان پې بگات، دنيايې ئېدې وېک واقعي
 ژيان شکست و خرتوخاو نيې، تېوانيني سادۍ نيې، بې يې لې
 چوارچۍ وټي فانتازيادا، تېکۍ دنيايې ئېدې دې بات، کې هاوشوې بوون
 لې تېک پېدراوې کاني دونيايې دږو وټو، دروستناکات، وېک نووسږې کې
 کارامې، ياخي، لې يساکاني ژيان نارۍ زايې، شاعير لې ځاي
 وټناکړني هېست و خېا وټو، ئاوېتې دې قې شيعريې کې بوو،
 لې نويدا دې ژي، لېم کډې پلۍ يېدا، "موحسين ئاوارې" پېچې وټي
 کډې پلۍ کې پېشوو، ئو بېدحاۍ بېوونې استدې کاتې وټو، دې توانې وټي
 نېرسيې خې لې ئاوېتې بېهوودۍ جيا کاتې وټو، تيژو بې سږ
 ئاستانې کاني مږگدا تېپې، سنووري شاردنې وټو گډېان، ونبوون
 ودېزینډو وټي ئو گډېمۍ، بېزېنډې کې لې ژرې يساکاني يېک ئاسماندا
 بې کډې شراوې، چيتر تېزې شيعريوون لې تېنگې ژيې گيربووندا
 ناسرې وټو، بېکې لې دږهۍ ستېکې فانتازيادا، بې سږ بې سيمرخ وټو
 سيمرخ ئاسا، لې مردن و سووتاني خېدا، سږ لې نوې زيندو دې بېتې وټو
 بې نې مري دې مېنډې وټو، نووسيني هېر دې قېکې ئېدې، دږهاويشتۍ
 مردني واقيعۍ کې ژيان، نې مري لې دووي خې بېجېدې هېتې، با بېوون
 و فراوانکړني ئاسۍ کاني ديدۍ شيعريې، بانگې شې پېلینکړني
 بېهرې مني شاعير، گډې شې سږندۍ کې ناوېخني خود، دږوشانې وټي
 مډۍ کې لډې کډې وټو کې چيتر نايې وټو، ئوي ژيان، لې ئاوېتې
 بېهوودۍ يې دا بېزېتې وټو، نې دېناسېت، نې پېيدې گات، ئو جېهېشتن
 و جياکړنې وټي ئو وټي يې ژيان، کې لې تېک وټي نېرسيې خود دا
 لې دنيايې شيعردا يېکنايې تې وټو، کې لې دېسپېک و کډې تايې کډې پلۍ
 شيعريې کډېدا، بې هېژاري، بې سادې تېوانين لې نو دوو کډې وټو،
 بې مردن و بې هېندۍ کاني بېئوميدې داخراون، ناتوان خېان لې
 فانتازيا و ئېدې بې استېقینډا زيندووبکې نې وټو، بې شاعير چيتر
 ناياناسېت، دېکډونې دږو وټي بازنې فانتازيا، لې تېک خېاېدا
 لېکې وټن ئېنجام نادات، لې نو دوو کډې وټو دا دياريدې کات، بې
 سږسووې مانې وټو دېتې وټو کډې ژيان، بېرپړسي شاعير لې پړسي
 چيگووټن و جوانگووټندا، لې گډې شې شيعريې کډېدا لې ديمۍ نېکې
 ناوازيډا، بې چاوگېانې وټي کې نېو موسافيرخان، لې يچکې لاداني

واتاييډو، له گرتيډي کدا ئه دگار کاني له کچواندن و خواستن
 دستبه ردي کات، د ټټت:
 قفلي داخراو، به کليل د ټټت
 وره بخزيو نه و گيانم و
 بسوور به نه و به ني ه ناوم و
 با رووناكي بگ ټټت و نه و ژوور ي له تاريخي ترساو
 پا ټټت و توواني ه ټټت و س ر په
 چيتر باويشک نه دن له نه و جه
 نه ي نه وانه ي د ستي چرا و گو و خرن
 نه و له گ ټټت تاوان و به دگ يدا ناجرن !!
 گر و نه ي نه د ب، شيعر به تايي ت، ټټت نگدان و ي و نه ي نه و ي ژيان
 به ت له مني شاعيردا، د ټټت اوک و به هود يي له بک و ټټت و، مان و ي
 ژيان به م شلو ي له خود دا ي کناي ټټت و، نه له ت ټټت ناسنام ي
 شيعر ټټت و ناونيشان ټټت ي، نه له گ ټټت جه مكي گشت و سه ف رکردندا،
 سه ف رکردن داخراو نيي له شو نه کدا، به ټټت کو پر سه ي گ ټټت ان و گ ټټت ين
 و کرانه و ي به به ووي دنيا دا، نه زمووني تاز يي د و ټټت، خ
 ت کاندنه له گ ردو تزي ابردوو، خ پاککردنه و يي د روونه،
 ئيلهام، تيمارکردني نه رسيي بريندار، "موحسين ئاوار" زير کانه
 له ټټت گاي "خواز ي ژيري ټټت و" مام ي له گ ټټت دا د کات، "خواز ي
 ژير يي" هر وک عبدولعزیز عتيق د ټټت "بريتيډ له دان په ي
 کار، يان ه رشت ټټت ي دي که هاوتاي کار ټټت به ت، جگ له و ي به ي
 دانراو 5، خ نووساندني شاعير به م سيل نيگاي و، په دز ټټت له بار
 به گوزار شتکردن، له و ئاخاوتنه ي که د ټټت وانه نه و واتا باوانه
 ټټت ټټت نه که په ي ناسراون، ماناي ټټت ي دیکه بخات س ر واتاکه که
 ه ټټت گري وش به کاره نه راو ټټت ي، له و نه ي کدا به کرد ي دان په ي له
 به کاره نه ناني خواز به په يو ندي ئام لري، وش ي قف به کار د ه نه، قف
 بنه ټټت ژي ه مای نيشانک ټټت "دال" ئاماژ به بنيادي جوومگ کاني
 گووتاري ه نه راو ي داخراو د کات، به ديوک قف وک نيشانک ټټت
 و نه ي خ يي تي، نه رسيي و به هر ي شيعري به نيشانکراوي "م دلول" نه به
 که کليل ناتوانه خ ي له و نه که جياکات و، به ديوک ي تر، به
 به کاره نه ناني کليل، گومان به ي قين و په يو ستن د کات، گووتاري
 ه نه راو ټټت ي به ئاخيني کليل له نه و قف دا د کات و، کليل وک
 نيشانکراو که بانگ ش ي کارکردنه ي ټټت کتيغي خ ي و فانتازيا ي،
 په ي نه و ي له واقعي داخراو، به خ ي و خ وني به رب هاو، نه و
 قف ي داخراوي واقعي، ئاخاوتن له ت ټټت کليلي زگار کري خ ي
 د کات، نه و خودي د ق، گوزار شت له ت نيایي خ ي د کات، و نه ي خ ي
 له ناو نه ي واقعي جيا د کات و، به کليل د ټټت و ر ناو مني

شاعیر وو، تا لہ ئوی تر جیابم وو، پلگرتنی ئومد لہ ئستای زمم نی نووسینی شیعر دا، بخرخواز کک، هشتا ن هاتوو ت دی، ئگگری شوئک لہ بشایید کانی د قدا فراه مد کات، د روشا ن وو ی خیا د کات بزوان ری گان ن وو ی ئومد ک ک ل چوارچ وو ی فاکت ک دا، ووناکی د بخشت، ل ن وو نستی شاعیر دا ی قدا دات وو، گووتاری ئوی دی هدد گر، ک پشتر ئامبازی تاریکی بوو، سی ل کردوو، نائارامی پ بخشیوو، تاریکی ترس و نار ح تی، شاعیر ل کران وو ی کی بژوان ردا، وک نووسر ک، ل ن وو کردی نووسیندا، ب دیو ک بیر ل پگکی خید کات وو، ووریا د ب ت وو، ب دیو کی دیک، بیر ل بشک د کات وو ک موسافیری ن وو د قی س رک و توو نین، بئانگان ل س فر ک ی نووسر، ب حسی و رگر، بنووس داوای ووریا بوون وو هشیاریان ل د کات، دق شوینی ئوی تدا نی، تیدا بخ ویت یان باو شک بدیت، ل ک تایی د سبژر ک دا، ئ و و رگران، بشایید تاریک کانی واقع ب خیا و فانتازیا پ د ک ن وو، ب کاریگر ری تم م ی و پاشک کانی، گشتی س فر ک ی ئ د ب، ل ساکانی نووسر، و رگرو دق ت کناد ن، ل ن وو خودی هشیاریوو، عاشق و مئشوقی سروشت و ووناکی و خرن، ک هردو وکیان ب جووت جوو دیوی یک دونیان، ک ل ت ک تاریکی و ناپاکی دا ی کنایت وو، کات ب م چک ی ل گای د ق وو و رگر ئاگادار د کات وو، ل گومان وو د یانپ ن ت وو ب یقین، ل تاریکیوو ب ووناکی، ل داخرانی د ق وو ب کران وو، ل تاک هندیوو ب فر هندی، پیگیری و رگر ب م ر وو، پاراد کس ل ت ک چمکی ت ن گ یشتن ل د قدا دروستد کات، ک شاعیر ب تاوان و بدگ یی د یخو ن ت وو.

ئابی 2022

ژد ر کان

- 1 - مو حسین ئاوار - ع تر ک و ل ن وو ی گو خان - چاپخانی ژهات - ه ول - سا 2019 - لاپ 12
- 2 - کاروان عومر کاک سوور، دوا ژ کاک سوور - سوار کان ب قاچاغ بووکیان گواست وو (مان) - چاپخانی شنبیری - ه ول - سا 2011 - لاپ 9
- 3 - بختیار علی - جوانیی کانی نا کی - چاپخانی تاران - چاپی ب ک م - ناو ندی شنبیری ئ ند ش - سل مانی - لاپ 89
- 4 - بختیار علی - زنجیر کانی د نکیشت - چاپخانی ئ وو ن -

چاپی یېکځم - ناوځندی ښیږی هڅند - سلځمانی - لاپځځ 154
5 - ئیدریس مځمځد رځزا - وځځی شیعی لځ دیوانی "تځمځن"ی
ئځمځمځمځمځد دا - چاپځځی چوارچرا - چاپی یېکځم - هڅولځر - سال
2021 - لاپځځ 98

ٺڏاڊي پڻ ست ه ل ک ستي
ڪنڌي . اچا ڪ رن

ئامادەکردن و ورگزارانى لى ئىنگلىزىيەدە : بەدوئا
سەلمان (مەشخۇم)

هه‌لێكەست؛ كرده‌ی جێـئـسایدی نزیك بـ شش ملیان ئینسانی جوولێك بوو لـسەر دـستی نازییـكانی ئێـمانیا و هاوپـیمانـكانی، ئەمـمـ جگـهـ پـنج ملیان قوربانی تر كه سەرجه‌م ده‌كات یانز له ملیان.. ئەم كرده‌وه‌ی دژی ئینسانیی له ساڵی ١٩٤١ ده‌ست پـده‌كات و له ١٩٤٥ كه تایی پـده‌ت. ئه‌و كوورانـی به مرڤ سووتاندن دروستكرا بوون، هه‌ر مرڤه‌كانیان نه‌ده‌سووتاند، به‌كو داها‌نان و شارـزایی و له‌ها توویی و زمانناسیی و زانست و فله‌سف و هونـر و ئه‌دب و وه‌زش و كلتوو و مژووویان ده‌سووتان. ئه‌و نووسه‌ره‌ جوولێكانه‌ی لهم سه‌رده‌مه‌دا ژيان و به‌هه‌ره‌یه‌كه‌وه به‌ت زگاربان ببوو و په‌رشوبه‌او له وه‌اتانی ووسیا و ئه‌مریکا و ئه‌وروپا ده‌ژیان، توانیان دره‌ژ به‌ په‌یامی كه‌مه‌ایه‌تی ئه‌ده‌بی خه‌یان بدن. ئەم نووسه‌ران به‌ نووسه‌رانی پـسته هه‌لێكەست ناوزه‌ ده‌كرهن. نووسه‌ره‌ و هونـرمـند و شه‌نبیره‌ جوولێكانی پـسته هه‌لێكەست توانیان نه‌كه‌هه‌ر ته‌نها له ئیسراییل، به‌به‌كوو له زه‌ر وه‌اته‌ا به‌تایبه‌تی له‌وه‌اتی باکووری ئه‌مریکا خه‌یان به‌كبخن و ده‌ستگیریه‌ی نووسه‌رانی تری جوولێك به‌دن، كه ئیچا كه‌رن یه‌كه‌كه‌ له‌و نووسه‌رانـی به‌هه‌ی ئه‌و ده‌ستگیریه‌ی و سه‌په‌رتـوه‌ گه‌یشه‌ته‌ كه‌نه‌دا و له مه‌نته‌ریا جه‌گری ده‌به‌ت و ژبا نه‌کی نوو ده‌سته‌ پـده‌كات.

لـ وديوى شيعر و بـ ستا نـك هـ يـ
لـ نـويدا ما بـك هـ يـ
سـرى بـ پووش و سـ دار ئـ ناس گيراو
سـ پاسـوانيش بـ ورتـ ئامادـ باش اوـ ستاون

لـ وديوى شيعر و بـ باـ نـدـ يـكى
قاوـ يـكى زـردباو و سينگ سوور هـ يـ
گشت زستا نـك دـ گـتـ و
چـشنى خونچـى نـو دـو نـكى ووتـن خـى هـ دـخات

لـ وديوى شيعر و بـ گـا يـك هـ يـ
باريك هـ روـكو تاـ قـ
كـ ونبويـك بـ پـ خاوسى و بـ بـ خشپـ
بـ و يـدا هـ نـگاو دـ نـ

لـ وديوى شيعر و بـ شتـگـ لـكى جوان و دـ دـن
تـ نـت لـم بـ ژـ هـ وـرـ غـمـ يـشدا
ئـم سا تـ بريندارـ، هـ ناسـى تا يـكى توند
لـ شووشـى پـنجـرـ دـدا

لـ وديوى شيعر و بـ دـشـ دايكم پـيدا بـ و
لـ نـو دـرگاـكـ و بـوـستـ و نقوومى بيركردنـ و بـ
پاشان هـ روـكـ جارى جاران بانگم بكا تـ و
تـر يارى نـ بووى بـ گيان ئـى نابىنى ئـوا شـ وـ. (۳)
ناوـكى شيعرـكانى ئـم خانمـ شاعيرـ ديارـ بـ تـ نها هـر
نـستاليزيا و گـانـ و بـ سـردـمى منداـى نيـ، هـرچـندـ وـكـ
جـين دـتـ (لـى يچاـ كـرن يادـ وـرى تا ئاستـكى بـرز، برىتيـ
لـ اـبردوويـكى هـاـتـوـ.) (۴) بـمـ ئـم اـبردووى ، اـبردوويـكى
مردوو نيـ، بـكوو ئينسان و كارـكتـرـكان لـنـو وشـ و سـتـكاندا
هـ ناسـ دـدـن و دـژـن. ئـو هـلـكـست دـكات بـ ناسنامـى خـى و
لـ و شـ و نامـ و پـيامـكانى دـدات بـگوـى ئينسانىـتـ.

بـرد بارانت كردم خودايـ
لـگـ هـواـى كارـساتبار و هـلـكـست
تا ووخسارم لـنـو خـدا دـنـژم و
زما نم لـ دـبـتـ. (۵)

اـبوونى زمانى شاعير ، اـبوونى شيعر لـى شاعيرـكـ پـيوـست بـت
بـ مـسـلـ گرنگـكانى ئينسان و ژيانـ وـ. لـى يچاـيشـكـ دـربازبووى
گـورـترين كوشتارگا بوو لـمـژووى مرـقاـيـتى ، بـدـنگـبون لـو

تاوانه گوریه لایوونی شعر و مردنی شاعیر.



نم خانم شاعیر لاسای ۱۹۸۲ ل کاندای بیجکاری ژیانئاوایی ل
پناهاندیی و شاعر و نووسین دکات. دواي مردنیشی چندین کتبی
دربار د نووسرت و بایخی شایستی خی پددرت. (۶)

پراولز و سچاوانکان

(۱) زمانی یدی زمانی گروپک ل جولک ٹشک نازییدکان ک
دکون ناو است و ژھاتی ئورویا وئیسرائی و باکووری
ئمریکا ک ب ٹلفوبی عیبری د نووسرت و زمانی عیبریش نیی.
یدی وات جولک. هرچند گ مژوویی نم زمان دیار نیی،
بام بزری ککن ل سار ئوی ک ل سدای دی مد وختک
جولک کان ل فرانسو ئیتا یاو بر و ئمانیا کچ دککن
زمان کشیان ک گرادرای ژیانیا ل گگ خیان دگوازن و
دستی پو دگرن.

<https://jewishpubliclibrary.org/rachel-korn/portfolio/bibliography/2->

3-The Poet's Craft

Robert J. Ireland

Printed in Canada, 1987 p 239.

4-Canadian Jewish Women's Poetry by Janis Rapoport

Canadian Woman Studies

5 -

<https://www.inspirationalstories.com/poems/encounter-rachel-korn-poems/>

6- https://en.wikipedia.org/wiki/Rachel_Korn

گڏ ڳڙان مڙيوان نى. ووننبوون ل هوشيارى و بهودى و ئاوتت ڪردنى بوون و نڀبوون-1- نزار جاف

(1 - 2)

موزن فڙر ئلنڊواب ل هڀبڀستى"ڙ لڀدانن ڪانى شوانن" دڀيت:
"ئائ ل و سامناڪيڀ ڳو بڳر

ل دواى ئوقيانووس ڪانى تڀقيني پڀ ل دڀوڪان
قڀا يڀكى بڀدنگي هڀي

ل و قڀا يڀ بيرڀكى سامناڪ

هڀر وڀ ڪڀمڀ ڳڀڀڀ ڪڀ لڀسڀر يڀ ڪ بنيات ڪرابن

دوا ڳڀ بڀ نهڀنى ئاراستڀي زيندانڀ ڪ دڀبڀتڀو

زيندانڀ ڪڀ قڀفڀسڀكى تڀدايڀ ڪ ڪڀمڀڀڀ چڀينڀكى لڀناوچو
ڪڀبوونڀتڀو بڀ دڀوريدا و

پاشماوڀي چڀلڀڪڀيڀ لڀ ڪڀي درڳرڀت ڪڀ بڀر لڀ سڀ سڀدڀ مرداربڀتڀو
ئڀوڀتا روحم."

ئڀم پارچڀ هڀبڀتڀ ڪڀ بڀ دڀگمڀن لڀ شيعرى عڀرڀبي نوڀدا، تڀداعى
وئاوتت ڪردنى واتا ومڀبڀستم بڀو جڀرڀ ديڀت، بڀڀام ئڀوڀي سڀيرڀ
هڀرچڀندڀ ئڀم بڀڀڀيڀي نڀوابم وتووڀتڀو"هڀبڀتڀ شيعريم ئڀوم زڀر
لڀ بڀرڀ"، ڳڙان مڙيوانيم بيرڪڀوتڀتڀو! هڀبڀتڀ هاوڀي ڪورد و
عڀرڀبي زڀرم هڀبوون بڀڀام هڀميشڀ ڳڙانم بير ئڀڪڀوتڀو، هڀرگيز
لام سڀير نڀبوو، چونڪڀ هيچ هاوڀيڪڀم وڀ ڪڀ ڳڙان ڪڀي لڀ تڀليسم و

نهـنی و تـمدا نـ ئاـ زانـبوو! گـران هـمـیشـه خـریکی خوـندنـوـی بـ مـبـست بوو، هـمـیشـه میـشکی لـ حالـتی گـان و پـشکـنـیـکی بـ ووچا ندا بوو، بـ یـ سـرنجـی زـر را کـشام بـلای خـیدا و، ئـو ی زیـا تر سـری سوـمانـم، تـگـیـشتنی لـ کـتـبـه فیکـری و وـژـیـهـکانی ئـو کـا تـه بوو کـه هـمـو و ی بـ زمانـی عـرـبی بوون، هـمـبـتـه من وکـه خـم چـونکـه خوـندـنم بـ عـرـبی بوو و شارـزاییـکی تـواوم لـو زمانـدا هـمـیـه، زـر لام سـیربوو کـه گـران بـو جـر لـ عـرـبی تـدـگات!

گـران لـ سـا ی 1976 دا، وا تـه لـ گـرمـی دـسـهـاتی حزبی بـعـسـدا، کـا تـه کـپـکـو لـ لای نـخـشـانـی ناوـاستـو و بـر و بـردـکی سـرا دـر یـشتـن، پـشـنـیـاری پـکـهـنـانی پـارتـی کـی کـر کار ی خـسـتـو و کـه بـبـتـه ئـالتـرنـاتـیـفـک بـ پـارتـی کـمـنـیـستی عـراق کـه ئـو کـا تـه بـ"تـحریـفی" ناوـز دـمان ئـکرد. گـران لـو کـا تـه دا لـ تـافـی لاوـتـیدا بوو و، ئـو جـر بـیر کـردنـو و سـامـناکـه لـ سـردـمی بـعـسی دـندـدا، بـا بـتـکی یـکـجـار سـرنج را کـش و نا ئـاسـایـی بوو، کـچـی بـ گـران زـر بـ سـادـیـی با سی ئـکرد، بـمـام، زـر گـرنـگ ئـو و شـبـم کـه ئـو مـر قـ نـاس بوو و هـر گـیز سـفر ی دـی خـی لای هـمـو و کـسـک هـمـنـدـه شـت.

گـران کـه هاوـیـیـتـیم لـ گـیـدا دوو قـناغـه جـیاوـاز دـگـر تـه خـی، یـکـمـیـان ئـو کـا تـی لـ ناوـاستـی حـفـتا کـانـدا لـ چـا یـخـانـی قـهـدزیـهـکان بـ یـکـتـر ئـاشـنا بووین و دوو سـه سـای خـایـاند، پـاشـان گـران لـ نا کـاو پـی را گـیـانـدم کـه وـهـات بـجـد دـت چـونکـه ما نـو و ی وا تـی واژو و کـردنی بـیـاری مـر گـیـبوو. قـناغـه دوو هـمـیش کـه لـ دـر و ی کـوردستان لـ سـا ی 2005 دا، جـار کـی دـی پـو و نـدیـمان بـر قـرار بوو و.

جـیاوـازی لـ نـوان ئـو دوو قـناغـه دا زـر بـر فـراوانـه، بـمـام ئـو و ی لـ گـرانـدا کـیـان دـکـا تـو و، خوـنـدنـو و ی بـردـوام و دـو و مـنـد کـردنی ئـاستی رـشـنـبـیری رـژ لـ دوا ی رـژ.

نووسـیـنی با بـتی رـخـنـگـری و هـمـسـنـگانـدن، هـمـیشـه نوو سـر روو بـووی جـیـهـانـکی بـر فـراوان و نا ئـاسـایـی دـکـا تـو و، بـ تـایـبـتی ئـگـر ئـو با بـتـی لـ سـری دـنووسـیت پـیـو سـتـه بـ کـسـکـیـو کـه لـ 10% ئـاشـکـرایـه و لـ 90% شار او یـه! هـمـبـتـه گـران کـسـکـی لـو جـر یـه و، ئـو و ی وا بـزانـت گـرانـی بـ تـواو ی نا سـیو ئـوا داوای لـدـکـم بـ خـیدا بـچـتـو و چـونکـه نا سـیـنـو و ی تـواو ی ئـو هـرو و کـه ئـو بـگـ شـعـری مـوز فـر ئـلـنـو و ابـ کـه لـ سـر تـادا هـمـنـام و، چـاکـتـریشـه ئـو و بـمـم کـه ئـم یـکـم جـار نیـه لـ سـر گـران بنووسـم، بـمـکو بـگـر هـمـیشـه ئـو و نـدم لـ سـر هـیچ شـاعـیر و ئـدیبـکی دیم نـنووسـیو بـ تـایـبـتی بـ زمانـی عـرـبی تا کار گـیـشتـه ئـو و ی هـمـنـدـکـه لـ هاوـیـانی فـارس و عـرـب ئـو و کار ی مـنیـان لا سـیربوو، بـمـام، من وکـه خـم، هـمـیشـه گـران بـ من وکـه ئـاسـمانـکی بـ کـتـایـی وا بوو و

هەر جارێك كەمەمە شتەکی نوێ و سەرنج راكەشم تیدا دەدەزێوێ.
گەرانی گەرجی قسە و باسی زەر لە ئەوانماندا روویداو، بەبام باشتەر
دان بەو بنەم كە هەمیشە قسە و باسمان لەسەر شیعری ئێ و و بابەتی
فیکری و وێژیی بوو، کاتێك گوێبیستی شیعری "پەنجەرە"ی بووم لە
چایخانەی قەڵەبەزێیەکان لە ناوێمەستی حەفتاکانی سەدەی رابردوو،
ئێ و شیعەرە بوو هەی گەمەنەم بە دووایدا کاتێك كە ساڵی 2002، هاتە
هەندەران و، تاساڵی 2005 ئێ قەم نەگرت تا دەزیمەوێ و جارێکی دی
پەوێندیمان بەرقەرار بوو و، زەر سەرسام بوو کاتێك هەر لە سەرەتای
یەكەم پەوێندیکردنی تەلەفەنمان داوای شیعری "پەنجەرە"م لەکرد!
لەراستیشدا ئێوێی "پەنجەرە"دا بینیم، گەرانی هەر لە سەرەتای
نووسینی شیعردا خاوەنی روح و ئەفەسەکی یاخی بوو و، هەردەم بە
داوای بابەتی وروژەنەربوو و ئەوداڵی بوون و ئەبوون و بەهۆدەییەکی
بە کەتایی بوو تا دوورگەیی ئارامی بدەزێوێ!

گەرانی کەسێك نییە كە تەنها بە داوای نەهەنیەکان لە دەورووبەری
خەیدا بگەتێت بەکو پتر لە خەیدا نەووم دەبووێ و وێك حەلەجەکی
كەچکردوو بە كەشتیەكەیی كەلەمبەس دەیویست راستی خەیی و ناخی خەیی
بزانیت لەسەر چی و بەچی پەكها توو.

لە شیعری پەنجەرەدا گەرانی دەتێت:
"لە دووریا، لە بنی تابووتەکی بەكەتاییا نووقمە.
ئێرە تە!"

پەش ئێوێ سەرم بنەیتو،
پەنجەرەییەكەم بە دانە!
بە هەناسەییەكت هەمژم.

من

بە هەناسەیی تە

دەمرم!"

یاری کردن بە بابەتێ دژ بە یەكەکان و ئەوێتەکردنی جیهانە
جیاوازیەکان، لەم كەپلییە پەنجەرەدا بە زەقی دەبینین، گەرانی کاتێك
داوادیات لە تابووتی مەرگدا سەری بنەنەوێ و واتا ئیدی کەتایی
ژیانەتی، کەچی بە پەچەوانەیی ئێ و واتایە داوادی هەناسەییکی ئێ و
هەمژمەت، چونکە بە هەناسەیی ئێ و دەمرەت! بەم جەرە گەرانی لە
شیعەرەکان یاری بە ووشە و مەبەستەکان دەکات، بەم جەرە ئێ و
جیهانەیی کە هەموومان دەیانناسین ئەکەتەها تەكەڵاوی یەكدییان
دەکات بەکو جیهانی دیکەیی نوێ کە خەیی دەخولقێنەت بەو جیهانەیی
ئاشکرا دەکات و دەپەوێت بە راكەشانی پتر لە پردێك و هەروەها
دروستکردنی زەتر لە ئاسمانێك رازی بوون و ئەبوون هاوێكەشی ئازار
و خەشویستی چاوەوانی بدەزێوێ.

ئەم پەشەكەيەم بەيە نووسی تا لە بەشی دوو می ئەم نووسینەمدا
هەردوو هەبەستی "ئەتر من باردەكم لەر" و "گەر" هەبەسەنگەنم،
چونكە بەيە پەشەكەيەكی لەمجەر ئاسان نییە بە خوێنەر لە شیعری
گەران مەریوانی بە گشتی و ئەو دوو هەبەستی بە تایبەتی، بە باشی
تەبەگات.

نزار جاف

شانەي رەش. . كامەران حاجی ئەلیاس

شانەي رەش یاخود (شانەي رووناکی رەش)، گەگ و یشەي ئەم جەر
شانەيە، بە ئەفسانەيەکی وەلاتی چین دەگەڕێتەوە، کاتە یەکەک لە
ئیمپراتریەکانی چین کۆمەڵەکی دەرەت، زەر خەفت بار دە بەت،
بەجەرک ناتوانە کەستی کۆمەڵەکی لەبەر بکات، بەیە یەکەک لە
جادووکەرەکان کە نزیک بوو لە ئیمپراتەر پەشنیاز دەکات چەند
نمایشەکی خەندە نامەر نامادە بکەرەت و پەشەش بە ئیمپراتەر بکەرەت،
بە ئەوەی کەستی کۆمەڵەکی لەبەر بچێتەوە، نمایشەکان بە بەکارهێنانی
سەبەری جۆراو لە دواوەی پەردەيەکی سپی لە رەگەي بەکارهێنانی مەم
بوو و واتە (نمایشە خەیاڵی سەبەر) بەم شەوێ بەپەي تەپەر بوونی
کات نمایشە سەبەر گەشتە وەلاتانی ئەوروپا وەک چیکەسلەفاکیا،
بەلام ئەو نمایشە ئەمر بە ناوی شانەي رەش پەشەش دەکەرەت، زەر
جیاوازی خاوەن شەواز و فەرمی خەیتە لە شانەي سەبەر ئەو کات
ناچەت، بەلام هەموو بە چوونەکان ئەو دەردەخەن کە شانەي رەش پەشت
بە شانەي سەبەر دەبەستەت.

شانەي رەش نوێ لە پەنجاکانی سەدەي رابردوو لەسەر دەستی داھەنەری
فەرنسی (جەرژ لانی) خاوەن رووناکی سەرووی بەنەوشەیی سەری هەبەداو
، ئەم رووناکیە سیفەتەکی تایبەتی هەبە، جگە لەرەنگی سپی و
رەنگەکانی فسفەری، هیچ رەنگەکی تر دەرنەکاوت.

شانەي رەش، شانەي داھەنەن بەھەي ئەوەی شانەيەك سەرتاپای بەرەش
دادەپەشت، بەجەرک هەموو شتەك رەش هەر لەجل و بەرگی ئەکتەرەکان
هەموو پەردەکان هەروەها هەبە نمایشەش دەبەت، بەجەرک هیچ

شتەك دەرناكەوت ، جگە لى روخسارى ئۆكتەراكان ياخود جەستەكانيان دەرەكەوت ، بىئەم مەبەستە پىشت بى سىنەگرافىيەكى بىرچاۋ وگونجاۋ دىبەستەت ، ھەج شتەك لىسەر تەختەي شانە و بىنمىچى شانە دەرناكەوت ، تەنيا ئۆشۈنەي كە ئۆكتەر مەبەستىيەتە دەرەكەوت ، رەگا بى ھىچ سەرچاۋەكى رووناكى نادرەت بىكار بەت ، جگە لى تىشكى سەروى بىنەوشەي نەبەت .

شانەي رەش ياخود رووناكى رەش بىرەتتە لىۋ نەمايشە شانەيەي ، كە ھەموو شانەيەكە بى پەردەي رەش داپەشراۋ بەت ، ھەرۋەھە سەرچەم ئۆكتەراكان جەل و بىرەگى رەش لىبەر دىكەن و ھەموو دەرپىشتيان رەش دىبەت ، ھىچ رووناكىيەكەش بىكار ناھەندەت ، بى ئۆۋەي نەمايشەكە تەك نەچەت ، تەنيا پىشت بى رووناكى سەروى بىنەوشەي دىبەستەت ، كە لىرەگەي لولويى رووناكىيەۋ دىبەت ، ۋە بى تەۋاۋ كەردنى دىمەنى شانەي رەنگەنەۋەي رەنگى فسفەرى بى سەر جەل و بىرەگى ئۆكتەراكان يان بى سەر دىكەر دىبەت ، لىگەك بوۈنى موزىكەك گوزراشت لى چەمكى شانەگەريەكە دىكەت .

شانەي رەش پىشت دىبەستەت بىدەرەستنى كەسايەتتەكان ، فەرمەكان ، نىگارەكان ، دىالەگەكان لىرەگەي رووناكى بىنەوشەي ، شانەي رەش ھەر لىبەنەتەدا لىرەگەي زەمانى ھەمەما و ئامازەكان و دىالەگە بىھەزەكان . . . وتوۋەژ لى گەك چاۋى بىنەر دىكەت ، لىگەك پىشت بىستەن بى دىقەۋورد و موزىك و كاريگەريە دىنگەيەكان بى جەركە ھەموو شتەك لىسەر پانتەي شانە زەر بىئازادانە دىجۈنەن و لىك جەا دىبەۋەۋە يەك دىگەرنەۋە ، دەرەكەۋەن و ۋەندەبەن لى ھەمان كاتەدا دوۋبارە دەرەكەۋەنەۋە .

ئۆكتەراكان جەل و بىرەگى فسفەرى لىبەردەكەن ، ياخود بىشەكى جەستەكان دادەپەشەن ، بى ئۆۋەي بىشەكى تەرى جەستەكان دىرەكەۋەت ۋەكۈ پەيەكان و دىستەكان بىجەركە ئۆكتەر لىرەدا دىتوانەنەت بىشەكى لى جەستەي خەي دىرەختە ، ۋەي نىشانى بىنەر بەتەكەل جەستەي خەي جەيەيە بىھەي داپەشىنە جەستەي لىرەگەي قوماش ياخود لىرەگەي پەمە ياخود لىرەگەي ئىسەنچ كە لىسەر جەستەي مەرفە جەگەر دىكەت نەمايشە شانەي رەش ، لىچەندىن شەۋەي ۋەكۈ سەر ، شانەكان ، دىستەكان ، پەيەكان پەك دىھەنەت رەنگەكەشى سەي ياخود فسفەرى دىبەت . فەرمى ئەندازەي ئازەكان ۋەكۈ بائەندە ياخود گەي زەۋى ياخود نىگارەكان . . . ئۆۋەنەش بىرەنگى سەي يان فسفەرى دىبەت بىئەم دىبەت رەچاۋى گونجەدنى قەبارەكان لىگەك يەكتەريەدا بىكەت .

جەاۋەزى شانەي رەش لىگەك شانەي ئاسەي ، ئۆۋەيەكە چەژ بى چاۋى بىنەر دىبەخشەت ، خەيەي بىنەر دىجۈنەنەت ، چۈنكە ئۆۋەي بىنەر دىبەنەت لى نەۋە قوۋەي تەرىكەدا ، جەچ جەگەر بەت ياخود جۈنەيەي بەت

تـنـیا بـه رـنـگی فسـفـری دـبـینـر، تـویش لـرـگـی سـرچـاوـی تـیـشـکی
سـرـوـی بـنـوـشـی دـبـت .

ئـم جـرـه شـانـیـه دـبـه دـرـهـنـر تـرـاـمـان و خـوـنـدـنـوـی تـاـیـبـتـی بـه
فـرـمـکـان هـبـت ، بـجـرـک لـهـیـچ لـه جـرـکـانی تـری شـانـدا بـوونی
نـیـه . جـیا وازی شـانـی رـش لـگـه شـانـی ئاسایی ئوـیـه کـه رـهـایـکی
گوزارشتـکی ئیستاتیکی زـر جـیا واز دـبـخـشـت .

یـکـک لـه سـیـفـتـکـانی ئـم شـانـیـه یـش بریتییـه لـه خـرایـی جـوـی
هـمـچـشـن لـه نـمـایـشـکـدا ، بـیـه دـبـت دـرـهـنـر تـوانـستـکی باشی
هـبـت لـه دـا هـنـان لـه هـمـان کـاتـدا هـمـو جـرـه پـدا و یـستـی
هـونـر یـکـانی بـه دابـین بـکـرت چـونـکـه شـانـی رـش شـانـیـکی
دـا هـنـان یـه .

ئـکـتـر لـه شـانـی رـش دـا بـهـی ئوـی هـمـو جـسـتـی نـغـری رـش بـوـه
و جـل و بـرـرگی رـش لـه بـر کـردـو دـرـنـاکـوت ، بـهـم هـمـو
جـوـکـانی ئـکـتـر لـگـه ریتـمی موزیک و کارـیـگـریـه دـنـگیـکان و
ئـکـتـر رـکـانی تـر هـا و تـریـب دـبـت بـه گـیـانـدنـی چـمـکی شـانـیـه . دـبـه
شـانـه بـگـشـتی بـه پـردـی رـش دابـیـشـت ، لـه هـمـو لایـک وـکـو
سـنـدـوقـکی رـش دـرـدـکـوت ، دـبـه هـمـو دـرـوازـکان و دـرـگا و
پـنـجـرـهـکان ، بـه رـنـگی رـش دابـیـشـرا و بـت .

لـسـر تـخـتـی شـانـدا ، لـه لـوارـکـانی پـردـکان و لـه تـنـیـشـتـکان
چـنـد فسـفـرک دادـنـر، بـه ئوـی رـگا بـه ئـکـتـر رـکـان لـه کـاتی
هـامـوـشـه کـردنـیان رـش و وون بـت .

بـه ئـم باسـه سوود لـم سـرچـاوـانـه و رـگـرتـوو :
- المسرح الاسود / محسن النـار
- المسرح الاسود / جمال الشاتی

کتـبی (شاعیر دـمـرـت شیعـر نا) چاپ و بـهـا و کـرایـه

کتـبـکی دیکـی سـدیـق سـعید و اندزی ، بـه ناوی (شاعیر دـمـرـت شیعـر
نا) چاپ و بـهـا و کـرایـه . ئـم کـتـبیـه ، لـکـهـیـنـو یـکی شیعـری درـهـه ،

کە تیايدا نووسەر خوښووی بێ دڤی شیعری پاکانەى موزفەر نڤواب، شاعیری ئازادىخواز و کەم نیستی عراقی کردوو. لڤو کتەبدا، نووسەر قسە لڤ سەر چەمکی پاکانەکردن، پاکانە و لڤکەوتەکانی، پاکانە لڤ نڤوان کولتووری ڤڤههات و ڤڤژئاوا دڤکات و ڤوونی دڤکاتو و کە پاکانە لای ئڤم، کردو و ڤیکی قڤز و ڤن و ڤتکەر و ڤو و کەسی پاکانە کردوو، فڤ ڤڤ دڤدرتە دڤر و ڤی بازنی کەم ڤایەتی ژیان. هەر لڤ دڤرژای نووسین کەدا، نووسەر باس لڤ دیو شاراوکانی ئڤو دڤقە دڤکات و وڤامی ئڤو پرسیار دڤدات و کە بڤچی دایک و خوشکە، هڤندە بڤ تووندی بڤ گز براکەیان دا دڤن و نایان و ڤت پاکانە بکات؟ ئڤم وڤرای ئامادەیی ژن لڤو دڤقەدا، کە نووسەر هڤکارکانی خستەت و و، لڤ کاتەکدا نڤواب لڤ شیعەر کەیدا، هڤچ ڤڤکە بڤ کوڤکە و باوکیشی نڤداو، تڤن دایک و خوشکە دڤدوڤن. شایەنی ئاماژە کردنە ئڤم شەشەمین کتەبی نووسەر، کە لڤ ماو و ئڤو دوو ساڤدا، دڤکەوتە بڤردیدی خوښران.

دوڤند و تەمشاکانی ئڤم ڤم . . شیعری: عەبدوڵا سەمان (مەشخە)

جاران ڤڤژکەنم جڤدەهشت و
بڤشوڤن گوڤ بڤیوونەکانی خڤش و یستیدا
سەبەر سەبەر هڤوری خڤم دڤڤ واندو و
دڤچووم لڤسەر بڤرزاییەکانی ئومەددا
تەمشای ئاسمانی ڤڤ لڤ ئڤستەر پڤشت نووشتاوکانی تڤم ڤنی خڤم
دڤکرد.
جارام خڤم لڤدەبوو بڤ سەعلوکەکی دڤر و ڤی مڤژوو
یاخی یاخی لڤ شڤو هڤر تووش و تاریکەکاندا
گەرانیم بڤ هڤتاو دڤوت.
لڤسەر شووشی برسەتیدا وڤندی نانم دڤکەشا
لڤپا دڤوارکانی چاو و ڤانی
بڤسەرهای تڤنیایی خڤم بڤ عاشقە دڤشکاوکان دڤگیرای و
بووم بڤ با بڤتی ڤمانووس و سیناریستە سڤوداکەرکان
بووم بڤ ئاوڤنەیک لڤ پڤشیمان

بـ پـنجـرـيـک لـ فـين
بـ هـفتـيـکـي پـ لـ سـفـر و لـ پـشو
ئـستا دواى ناسيني تـ و
هـ ناسـ پـ حـسـرـتـکـانـي شيعر
خـمـي هـگـرانـوـي ژيان،
بوو بـ پـرتـرـتـي شاعيرـکـي خولياگـر
کـوـنـدـکـانـي ئـم ژيانـي لـ تـخـ کردووم
ئـستا دـبـت لـژـر چـترى ئـ و خـشـويستـيـي گـورـيـي پـي دـنـن
بوون

شـ بـکـمـوـسـپـي و
خـم بـ ئومـد و جوانـي
جـنگـ بـ خـشـنوودى و
خـشـمان بـينـوـ بـ ئينسان.
ئـستا دـبـت هـموو بـژـ بـمـوـ دوـنـ و
سـرـيش لـ ئايندـ بـم
تا دـنيا بـم گـگـاي زـردى بـهـيوايـي و فـرامـشـي
لـگـ پـاينـ خـونـکـدا هـوـريوون.
ئـمـمـمـم لـ دوـنـ دـچـ و
نـ ئايندـ شمـ وکـ ئـمـمـم بـتاريکـي دا پـشـراوـ

۲۰۲۱

وـستگه.. ستار ئهحمده

حهـسـره تـکـ دهـمـکوژـ
نهـنـشه بتوانم له ناخمي دهـرکـهـم
زامـکـ نييه.. مشتـ گـ له چاوى بيمارى وهـردهـم
گـکـيه که له ئهـندـشهـو خـهـرمانـکـ له خـزگـه
شهـوانـه رامده پـچـن.. دهـمـده نه دهـستـي شهـوهـي مهـرگـهـوه
دهـروازـهـي پهـنـجهـره کهـم واکـ دهـکهـم و له ئاسـ دهـوانـم
دهـبينـم چـلهـکهـيهـک به دهـنووکـي داـکـهـوه دهـجـروـنـ
روحـي تـم دـته ياد ,
هـه ناسـهـيهـک دهـمـبا تهـوه رـگـاي دوورـي

ده ځم نه چيا ئه نگوستم ده پښو ،
نه به رد ځ به نسې هه ځو ستم ده نه و
ته مځ له ره ننگي به ورو
هه ناسه ځ ځو هوي ئه و سا هه ده چ
رووي حزم داده گر
باران ځ به لځمه
چاوانم پځ ده کا له نوور
به دواي ره شه باي ئه جهلا هه ځ دم
غه ښتن تر پکي ئاگره ،
هه نگا و ښ جځ گه له ي برين .
سره وتن سنگ ځ ه ي زريا نه ،
هه وري سيا تاراي بووک ځ ني مهمو زين
هه وارگه ي شه وانهم ، ئه ند ځ شه ي چه ندين سا ه
غه ځ اي دار گو ځ ز ځ شيعر ځ کم نا نووس ځ ته وه
لاسک ځ نا بينم قه دي هيو ايه ک به رووما هه ځ واس
دوا و ځ سترگه م ، ئه شکي خو ځ نيني ديده ي هه وره
ده ست ځ ده مژه ن
چ ځ پيک ځ ش شه کره به فره .

ستار ئه حمده

ل ځ ن ځ وان فرانز کافکا و ځا ي کور دستا ندا . . ن ځ وزاد ب ځ ندي

ل ځ چير ځ کي (دادگا) ي فرانز کافکا دا ، کا ت ځ پياو ځ کي د ځ شت ځ کي
د ځ ت ځ ب ځ رد ځ م دادگا و نا ه ځ ځ ن بچ ځ ت ځ ژوور ځ و . ه ځ موو ژيان ي
ل ځ ب ځ رد ځ م د ځ رگاي داخراوي دادگا دا ب ځ س ځ ر ئ ځ چ ، کا ت ځ کيش ل ځ س ځ ر
م ځ رگدا ي ، ب ځ پ ځ لیس ځ ک ځ ئ ځ ځ : (ق ځ يناکا وا ئ ځ مرم و د ځ رگاي
دادگا تان ب ځ ن ځ کردم ځ و ، ب ځ ام ئ ځ پرسم : ل ځ و ه ځ موو سا ځ دا هيج
ک ځ س ځ کي تر پ ځ ويستی ب ځ دادگا ن ځ بوو ؟ ب ځ جگ ځ ل ځ من هيج ک ځ س ځ ک
ن ځ هات ځ دادگا . . ؟)

پ ځ لیس ځ ک ځ پ ځ ي ئ ځ ځ : (ب ځ ځ ځ ځ ژان ځ خ ځ ک ځ کي ز ځ ر د ځ ن ځ دادگا ،

بەئام ئىم دەرگايم تايىبەتە بى تە !!)

بى ئاستى كە دىچىتە فەرمانگەكانى باج و باجى خانوو بىرە و تاپە و هاتوچە ، خەكەكى زەر ئىبىنى بى دىست مامەكانىيان و پارەدانەو گىريان خواردوو ، يەك دەو مەند نايىنى .. يەك سىياسى .. يەك دىسە تدار نايىنى ، لىگە ئىو ىشدا زەرتىنى زوى و موەك و مە و باەخانە و تاوەر و فەلا و مە و بازە و ئوتومبىل موەكى دەو مەند و سىياسى و دىسە تدارەكانن .. ئى ئى مانە كەى دىن باجى مە و مەك و ئوتومبىلە گرانبەهاكانىيان ئەدەن ؟

لە ئاستىدا ەر گریمانەكەى فرانز كافكايم ، فەرمانگەكانى باج تايىبەتن بى فەرمانبەر و ەرەبانچى و ەزارەكانى ووەات .. دەو مەند و سىياسى و دىسە تداران ناچە ئىو جەرە شوەنانە ... ئىوان بى جەرە لە جەرەكان ەزاران ئىو ەندەى خەكە ەزارەكە مە و موەكىان ەيم ، باجىش نادەن .. ەروەها باجىش لە خەكەكە و ەرئەگرن ، باجى تىكە نانەكى وشك كە پەيدەى ئەكەن ...